

Gen

Chapter 40

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה וְהָאֶפֶה 1
그리고-빵-굽는-자가 애굽의 왕의 술-관리인이 범했다 이 일들 후에 그리고-되었다
[H0644](#) [H4714](#) [H4428](#) [H2398](#) [H0428](#) [H1697](#) [H1961](#)
:מִצְרַיִם לְמֶלֶךְ לְאֲדֹנֵיהֶם
애굽의 왕에게 그들의-주인에게
[H4714](#) [H4428](#) [H0113](#)

그 후에 애굽 왕의 술 맡은 자와 떡 굽는 자가 그 주 애굽 왕에게 범죄한지라

שָׂר וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל וְעַל 2
장관 그리고-위에 술-관리인들의 장관 위에 그의-관리들 돌 위에 바로가 그리고-노하였다
[H8269](#) [H8269](#) [H5631](#) [H8147](#) [H6547](#) [H7107](#)
:הָאֶפֶה
빵-굽는-자들의
[H0644](#)

바로가 그 두 관원장 곧 술 맡은 관원장과 떡 굽는 관원장에게 노하여

אֲשֶׁר * מְקוֹם הַהֶהָר בֵּית אֶל- הַטְּבָחִים שָׂר בֵּית בְּמִשְׁמֶר אֹתָם וַיִּתֵּן 3
* 장소 감옥의 집 에 호위대의 장관의 집 감시-에 그들을 그리고-넣었다
[H4725](#) [H5470](#) [H0413](#) [H2876](#) [H8269](#) [H4929](#) [H0853](#) [H5414](#)
:שָׁם אֶסּוּר יוֹסֵף
거기에 갇힌 요셉이
[H8033](#) [H0631](#) [H3130](#)

그들을 시위대장의 집 안에 있는 옥에 가두니 곧 요셉의 갇힌 곳이라

וַיְהִי * אֹתָם וַיִּשְׂרֹת יוֹסֵף אֶת- הַטְּבָחִים שָׂר וַיִּפְקֹד 4
그리고-있었다 그들을 그리고-섬겼다 그들과-함께 요셉을 * 호위대의 장관이 그리고-세웠다
[H1961](#) [H0853](#) [H8334](#) [H0854](#) [H3130](#) [H0853](#) [H2876](#) [H8269](#)
:בְּמִשְׁמֶר יָמִים
감시-에 날들
[H4929](#) [H3117](#)

시위대장이 요셉으로 그들에게 수종하게 하매 요셉이 그들을 섬겼더라 그들이 갇힌 지 수 일이라

חֶלְמוֹ * כְּפִתְרוֹן אִישׁ אֶחָד בַּלַּיְלָה חֶלְמוֹ אִישׁ שְׁנֵיהֶם חֶלְמוֹ וַיִּחְלְמוּ 5
그의-꿈의 해석과-같은 사람 하나 밤-에 그의-꿈을 사람 그들-둘이 꿈을 그리고-꿈-꿨다
[H2472](#) [H6623](#) [H0376](#) [H0259](#) [H3915](#) [H2472](#) [H0376](#) [H8147](#) [H2472](#)
:הַהֶהָר * אֶשֶׁר * הַמֶּלֶךְ * וְהָאֶפֶה * הַמֶּלֶךְ *
감옥의 집-에서 갇힌 * 애굽의 왕의 * 그리고-빵-굽는-자 술-관리인과
[H5470](#) [H0631](#) [H4714](#) [H4428](#) [H0644](#)

옥에 갇힌 애굽 왕의 술 맡은 자와 떡 굽는 자 두 사람이 하룻밤에 꿈을 꾸니 각기 몽조가 다르더라

:זַעֲפִים וְהִנֵּם * אֹתָם וַיָּרָא בְּבֹקֶר יוֹסֵף * אֲלֵיהֶם וַיָּבֵא 6
슬퍼하는 그리고-보라 그들을 그리고-보았다 아침-에 요셉이 그들에게 그리고-들어갔다
[H2196](#) [H2009](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1242](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0935](#)

13
 וְעַד הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרֵעָה אֶת-רֹאשׁוֹ
 아직 셋 날들-안에 들어-올릴-것이다 * 당신의-머리를
[H3117](#) [H7969](#) [H5375](#) [H6547](#) [H0853](#) [H5750](#)

וְהִשְׁבֵּרְךָ עַל-כַּנְּךָ וְנָתַתְּ כוֹס-פְּרֵעָה בְּיָדוֹ
 그리고-돌려보낼-것이다-당신을 위에 당신의-자리 위에 그리고-줄-것이다 그의-손-에
[H7725](#) [H3653](#) [H5414](#) [H6547](#) [H3027](#)

כְּמִשְׁפַּט הַרְאִשׁוֹן אֲשֶׁר הָיְתָה מִשְׁקָהוֹ:
 법대로 * 이전의 그의-술-관리인 되었던
[H4941](#) [H7223](#) [H1961](#)

지금부터 사흘 안에 바로가 당신의 머리를 들고 당신의 전직을 회복하니 당신이 이왕에 술 맡은 자가 되었을 때에 하던 것 같이 바로의 잔을 그 손에 받들게 되리이다

14
 כִּי אִם-זְכַרְתִּנִּי אֶתְךָ כַּאֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וְעָשִׂיתָ נָא
 다만 오직 기억하라-나를 당신과-함께 때에 좋아지면 당신에게 그리고-행하라 제발
[H2142](#) [H0854](#) [H3190](#) [H4994](#)

וְהִזְכַּרְתִּנִּי אֵל-פְּרֵעָה וְהוֹצַאתִנִּי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה:
 그리고-기억하라-나를 * 에게 바로 그리고-꾼내라-나를 에서 집 이
[H2142](#) [H0413](#) [H6547](#) [H3318](#) [H2088](#)

당신이 득의하거든 나를 생각하고 내게 은혜를 베풀어서 내 사정을 바로에게 고하여 이 집에서 나를 건져내소서

15
 כִּי-גָנַבְתִּי גֶבֶתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי
 * 도둑질하여 도둑질-당하였다 * 땅-에서 히브리의 그리고-또한 여기서 않았다 행하지
[H1589](#) [H1589](#) [H0776](#) [H5680](#) [H1571](#) [H6311](#) [H3808](#)

מֵאוֹמָה כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בְבוֹר:
 아무것도 * 나를 넣었다 구덩이-에
[H3972](#) [H0853](#)

나는 히브리 땅에서 끌려온 자요 여기서도 옥에 갇힐 일은 행치 아니하였나이다

16
 וַיֵּרָא שָׂר-הָאֲפִים כִּי טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף
 그리고-보았다 장관이 * 좋게 해석하였다고 그리고-말했다 요셉
[H7200](#) [H8269](#) [H0644](#) [H6622](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3130](#)

אֶף-אֲנִי בַחְלוֹמֵי עַל-רֹאשִׁי:
 또한 나도 나의-꿈-에서 셋 그리고-보라 나의-머리 위에
[H0637](#) [H0589](#) [H2472](#) [H2009](#) [H7969](#) [H5536](#) [H2751](#)

떡 굽는 관원장이 그 해석이 길함을 보고 요셉에게 이르되 나도 꿈에 보니 흰 떡 세 광주리가 내 머리에 있고

17
 וּבִסֵּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכָל פְּרֵעָה מַעֲשֵׂה אֲפֵה וְהִעֲוָף
 그리고-바구니-에서 그리고-바구니-에서 모든-것에서 음식 바로의 작품 빵-굽는-자의 그리고-새가
[H5536](#) [H3605](#) [H3978](#) [H6547](#) [H4639](#) [H0644](#) [H5775](#)

אֶכְלֶנּוּ אִתָּם מִן-הַסֵּל מֵעַל-רֹאשִׁי:
 먹고-있었다 그것들을 * 에서 바구니 위에서 나의-머리
[H0398](#) [H0853](#) [H5536](#)

그 윗광주리에 바로를 위하여 만든 각종 구운 식물이 있는데 새들이 내 머리의 광주리에서 그것을 먹더라

18
 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּסֶף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתָרֹנּוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים
 그리고-대답했다 요셉이 * 그리고-말했다 이것은 그리고-말했다 셋 바구니들은 셋 날들이다
[H3130](#) [H0559](#) [H2088](#) [H6623](#) [H7969](#) [H5536](#) [H7969](#) [H3117](#)

הֵם:
 그것들은
[H1992](#)

요셉이 대답하여 가로되 그 해석은 이러하니 세 광주리는 사흘이라

| | | | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מַעֲלֵיךָ | רֹאשׁ־ךָ | אֶת־ | פָּרְעָה | יִשָּׂא | יָמִים | שְׁלֹשֶׁת | וּבְעוֹר | 19 |
| 당신에게서 | 당신의-머리를 | * | 바로가 | 들어-올릴-것이다 | 날들-안에 | 셋 | 아직 | |
| | | H0853 | H6547 | H5375 | H3117 | H7969 | H5750 | |
| מַעֲלֵיךָ: | בְּשָׂרְךָ | אֶת־ | הָעוֹף | וְאָכַל | עֵץ | עַל־ | אוֹתְךָ | |
| 당신에게서 | 당신의-살을 | * | 새가 | 그리고-먹을-것이다 | 나무 | 위에 | 당신을 | |
| | H1320 | H0853 | H5775 | H0398 | H6086 | H0853 | H8518 | |

지금부터 사흘 안에 바로가 당신의 머리를 꿇고 당신을 나무에 달리니 새들이 당신의 고기를 뜯어 먹으리이다 하더니

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְכֹל־ | מִשְׁתָּה | וַיַּעַשׂ | פָּרְעָה | אֶת־ | הַלְדָּת | יוֹם | הַשְּׁלִישִׁי | בַּיּוֹם | וַיְהִי | 20 |
| 모든 | 잔치를 | 그리고-만들었다 | 바로의 | * | 태어난 | 날 | 셋째 | 날-에 | 그리고-되었다 | |
| H3605 | H4960 | | H6547 | H0853 | H3205 | H3117 | H7992 | H3117 | H1961 | |
| שָׂר | רֹאשׁ | וְאֶת־ | הַמְּשָׁקִים | שָׂר | וְרֹאשׁ | אֶת־ | וַיִּשָּׂא | עֲבָדָיו | | |
| 장관의 | 머리를 | 그리고-* | 술-관리인들의 | 장관의 | 머리를 | * | 그리고-들어-올렸다 | 그의-종들 | | |
| H8269 | | H0853 | | H8269 | | H0853 | H5375 | H5650 | | |
| | | | | | | עֲבָדָיו: | בְּתוֹךְ | הָאֲפִים | | |
| | | | | | | 그의-종들의 | 가운데에서 | 빵-굽는-자들의 | | |
| | | | | | | H5650 | H8432 | H0644 | | |

제삼일은 바로의 탄일이라 바로가 모든 신하를 위하여 잔치할 때에 술 맡은 관원장과 떡 굽는 관원장으로 머리를 그 신하 중에 들게 하니라

| | | | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------|------------|------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַל־ | הַכּוֹס | וַיִּתֵּן | מִשְׁקָהוּ | עַל־ | הַמְּשָׁקִים | שָׂר | אֶת־ | וַיִּנְשֹׁב | 21 |
| 위에 | 잔을 | 그리고-주었다 | 그의-술-관리 | 위에 | 술-관리인들의 | 장관을 | * | 그리고-돌릴-것이다 | |
| | H5414 | | | | | H8269 | H0853 | H7725 | |
| | | | | | | | | פָּרְעָה: | |
| | | | | | | | | כָּף | |
| | | | | | | | | 바로의 | 손바닥 |
| | | | | | | | | H6547 | H3709 |

바로의 술 맡은 관원장은 전직을 회복하매 그가 잔을 바로의 손에 받들어 드렸고

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יֹסֵף: | לָהֶם | פָּתַר | כְּאִשֶּׁר | תָּלָה | הָאֲפִים | שָׂר | וְאֶת־ | 22 |
| 요셉이 | 그들에게 | 해석하였다 | 같이 | 달았다 | 빵-굽는-자들의 | 장관을 | 그리고-* | |
| H3130 | | H6622 | | H8518 | H0644 | H8269 | H0853 | |

떡 굽는 관원장은 매여 달리니 요셉이 그들에게 해석함과 같이 되었으나

| | | | | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פ | וַיִּשְׁכַּחְהוּ: | יֹסֵף | אֶת־ | הַמְּשָׁקִים | שָׂר | זָכַר | וְלֹא־ | 23 |
| * | 그리고-잊었다-그를 | 요셉을 | * | 술-관리인들의 | 장관은 | 기억하지 | 그리고-않았다 | |
| | H7911 | H3130 | H0853 | | H8269 | H2142 | H3808 | |

술 맡은 관원장이 요셉을 기억지 않고 잊었더라